

УПРАВЛЕНИЕ И ПОДГОТОВКА КАДРОВ ДЛЯ ОТРАСЛИ ИНФОКОММУНИКАЦИЙ

УДК 81.373.43

ОСОБЕННОСТИ ОБНОВЛЕНИЯ СЛОВАРНОГО СОСТАВА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ НЕОЛОГИЗМОВ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ)

Абрамов В.Е., Хуснуллина Ю.А.

*Поволжский государственный университет телекоммуникаций и информатики, Самара, РФ**E-mail: dobronraw@rambler.ru, y.husnullina@mail.ru*

Статья посвящена появлению в английском языке ряда неологизмов информационных технологий. Обогащение языка в первую очередь происходит через его пополнение новыми словами, значениями, выражениями и устойчивыми сочетаниями. Прогресс словарного состава языка прямо пропорционален процессу неологизации. Авторы приводят типологию неологизмов отрасли информационных технологий. Упомянутые в качестве примера неологизмы компьютерной техники помимо основной номинативной функции обладают выраженной стилистической направленностью. В ходе исследования отмечается тенденция к идиоматизации неологизмов-терминов как следствие динамического развития научного мира. Анализ номинативов компьютерной техники и неологизмов-терминов информационных технологий позволяет авторам прийти к выводу, что лексический состав современного английского языка регулярно обновляется, тем самым отражая новые тенденции в словообразовательной системе.

Ключевые слова: словообразование, неологизмы отрасли информационных технологий, способы образования неологизмов, типология неологизмов, словосложение, словослияние, аббревиатуры

Введение

Современное научное сообщество характеризует XXI век началом нового этапа развития во всех сферах общественной жизни и различных отраслях жизнедеятельности человека. В первую очередь отмечается процесс информатизации и, как следствие, образования нового информационного поля, значительным образом изменяющего нормы поведения и ценностные ориентации личности. Глобальная компьютерная сеть может выступить наглядным примером электронного пространства. Всемирная информационная паутина как один из наиболее используемых сервисов Internet представляет собой не только результат информационной глобализации, но и инструмент ее дальнейшего развития и модификации.

Отрасль информационных технологий является достаточно широким полем для лингвистических исследований. Выборка, структуризация и систематизация новых единиц в лексико-семантической системе языка не теряют своей актуальности, напротив, высоко востребованы. Особый интерес представляют неологизмы, с устойчивым постоянством возникающие и видоизменяющиеся по мере их функционирования в коммуникационном пространстве Internet-сообщества. С одной стороны, неологизмы выступают источником пополнения словарного состава языка, а с другой – их функционирование и взаимодействие с иными единицами знаковой системы определяют тенденции в развитии современного языка

в соответствии с эволюцией общества, продвижением технологий и процветанием в культуре.

Неологизмы как источник обновления лексики

В [1] отмечены три основные причины обновления словарного состава языка: «... неологизмы возникают в языке либо как названия новых понятий, не имевших до сих пор своего наименования, либо как образные, экспрессивные обозначения явлений. Но есть и еще одна, третья причина появления неологизмов – стремление назвать единым словом уже известное понятие, которое прежде обозначалось описательно, с помощью словосочетания. Слово – более краткий способ обозначения понятия, чем сочетание слов, более экономное средство выражения, и в этом его большое преимущество перед словосочетанием». Наглядным примером такого явления выступают новые многокомпонентные слова, построенные путем словосложения и словослияния. В отличие от русского языка, в английском языке наряду с аббревиацией замена словосочетания словом оказывается наиболее экономичным способом.

Основной признак неологизма – это его новизна для большинства из носителей языка. В настоящее время область информационных технологий стремительно развивается, образуются лексические лакуны и зачастую неологизмы сохраняют свою новизну весьма непродолжительный период времени. По мере активного употребления нового слова в речи пользователей

информационной сети неологизм переходит в разряд общеупотребительных слов. Итак, основной признак неологизма варьируется во времени и нестабилен по содержанию. Субъективность в оценке новизны слова затрудняет соотношение его места в системе языка.

Типология неологизмов отрасли информационных технологий

Способ, условия, причины и цели создания новых слов определяют разновидности неологизмов. Типология неологизмов строится с учетом их основных признаков. Многообразие новых слов позволяет создавать классификации, основанные на различных принципах. Некоторые классификации являются традиционными для всей лексики в целом, например разделение по способу образования и по стилистической направленности. Однако специфические свойства неологизмов подразумевают появление нетрадиционных классификаций, а именно по степени и характеру новизны. Рассмотрим наиболее популярные типологии.

Абсолютные и относительные неологизмы отличаются по степени новизны [2]. Ранее не имеющиеся в языке слова называют абсолютными неологизмами. Относительные неологизмы являются актуализированной лексикой. При переходе из одного функционального стиля речи в другой такие слова приобретают новые лексико-семантические варианты и формы их употребления.

По цели создания неологизмы могут быть разделены на следующие группы: неологизмы-термины (для определения ранее не существовавших технологий, устройств и аппаратов), неологизмы вымышленной реальности и (или) предполагаемые при условии дальнейшего развития науки и техники, неологизмы-синонимы (имеющие схожие семантические значения с уже существующими ранее лексемами).

По функциональной направленности в отрасли информационных технологий преобладают номинативные неологизмы. Изменение номинации означает перемены в соотношении между означаемым и означающим. Данное изменение представляет собой единицу эволюции языка. Согласно [3], в процессе номинации вероятны четыре элементарных изменения: обозначение нового явления при помощи неологизма; образование новой единицы для обозначения объекта, уже существующего в языке; введение нового знака с новым обозначаемым; выведение знака по причине дезактуализации означаемого.

В [4] новые слова подразделяются на собственно неологизмы или номинативы (новизна формы + новизна содержания), сопутствующие

развитию научно-технического прогресса; транснаминации или транснаминативы (новизна формы + имеющееся значение, передаваемое ранее иной формой); семантические инновации (новое значение + имеющаяся форма).

Номинативы компьютерной техники

Компьютерная техника – это комплексное понятие, описывающее все многообразие аппаратно-программного комплекса: набор программируемых и электронно-вычислительных устройств, программное и аппаратное обеспечение, периферийное и офисное оборудование. Предметом исследования выступают номинативы-термины компьютерной техники. С лингвистической точки зрения представляют интерес неологизмы передовых технологий в компьютерном аппаратном обеспечении.

Идиоматичный термин *Thunderbolt* в буквальном переводе «раскат грома» моделирует некоторые свойства объекта номинации – новая технология имеет важное значение для предыдущего интерфейса *Light Peak*. *Thunderbolt* – аппаратный интерфейс, который служит для подключения различных периферийных устройств к компьютеру с максимальными скоростями передачи данных и при использовании оптического кабеля.

В качестве еще одного примера приведем идиоматичный термин *Hyper-threading* в буквальном переводе «чрезмерно переплетенный», а реальное значение – «гиперпоточность». Полная форма термина выглядит как *hyper-threading technology* и аббревиатурные вариации *HTT* или *HT*. Новая технология реализует идею «одновременной многопоточности» – *simultaneous multithreading* > *SMT* [12].

Типичными техническими неологизмами выступают аббревиатуры-термины, значение и внутренняя форма которых состоят в отношении тождества. Рассмотрим данный случай на примере неологизма *DRAM* (англ. *dynamic random access memory* – динамическая память с произвольным доступом) – тип компьютерной памяти, отличающийся энергозависимостью и возможностью доступа к данным, хранящимся в произвольных ячейках памяти. Значение целого соответствует сумме значений частей, иными словами, находится в отношении логического тождества.

На протяжении длительного времени разработчики создавали различные типы *DRAM*, преследуя идею увеличить быстродействие и объем оперативной памяти. Далее представляем ряд неологизмов, построенных по единой словообразовательной модели: *PM DRAM* < *page mode DRAM*, *FPM DRAM* < *fast page mode DRAM*, *EDO DRAM* < *extended data out DRAM*, *SDR*

SDRAM < *single data rate synchronous DRAM*, *BEDO DRAM* < *burst EDO DRAM* [12].

К новым обозначениям в аппаратном обеспечении электронных устройств относится неологизм *brick* – мобильное устройство, которое перестало работать после обновления или установки программного обеспечения. Посредством конверсии образовался переходный глагол *to brick* – приостановить работу мобильного устройства (напр., мобильного телефона, планшетного компьютера) при помощи его обновления или установки программного обеспечения. Путем словосложения двух английских слов *phone* (телефон) и *tablet* (планшет) образовался неологизм *phablet* – «*фаблет*», класс устройств с сенсорным экраном с диагональю от 5 до 7 дюймов, мощными процессорами и аккумуляторами большой емкости, сочетающих в себе качества смартфона и планшета [8].

С лингвистической точки зрения наиболее интересной представляется следующая новая реалья аппаратного обеспечения, поскольку она объединяет целый ряд неологизмов, различных по своему компонентному и словообразовательному составу. Примерами словосложения выступают неологизмы *clonebots* < *clone*+*robots*, *motes* < *remote*+*robots* – дешевые, самовоспроизводящиеся, беспроводные наноботы или наноразмерные роботы (*nanites*, *Nanos*, *nanomachines*, *nanoassemblers* or «*assmeblers*» for short, *micro machines*, *microbots*), используемые научной элитой (*nanorati* < *nanotechnology* *lierati*) в качестве датчиков.

Наноразмерные роботы могут «общаться, наблюдать» и отправлять данные или выполнять задачи наноразмерного масштаба. Данному понятию соответствуют также такие неологизмы, как *smart matter*, *smart dust*, *digital dust*, *insect robots*, и инициальная аббревиатура *MEMS* < *microelectronic mechanical systems* – микроэлектронные механические системы [11].

Широко известными и общеупотребимыми стали понятия нано- и микротехнологий. Однако в последнее десятилетие была разработана новая технология – *picotechnology* (пикотехнология < пикометр+технология), используемая для получения изображений с пикометровым пространственным расширением. *Picoscience* (пиконаука) – термин, используемый некоторыми футуристами для обозначения структурирования материи в масштабе пикометра. Далее научному сообществу потребовался новый термин, обобщающий современные технологии аппаратного обеспечения, *Specnology* – наука, изучающая нано-, пико- и микротехнологии.

Неологизмы-термины информационных технологий

Под термином «информационные технологии» понимается совокупность программно-технических средств вычислительной техники, а также методы и способы их использования в ходе выполнения функций по сбору, хранению, обработке и передаче информации. Предметом исследования выступают неологизмы информационных технологий.

Наиболее продуктивным остается суффиксальный формант *-ware*, представляющий традиционное явление в английском языке при образовании однословной номинации разновидности ПО [10]: *Zenware* – программное обеспечение, предназначенное для блокировки визуальных отвлекающих факторов на компьютере с целью того, чтобы пользователь мог сосредоточиться на своей деятельности. *Bloatware*, *fatware* – программное обеспечение, которое использует чрезмерное количество вычислительной мощности и поэтому тратит бесцельно память или дисковое пространство, которое может быть использовано более рационально.

Fraudware – компьютерное программное обеспечение, позволяющее использовать фиктивные клики, которые не исходят от искренне заинтересованных клиентов, чтобы злоупотреблять моделью «платной за клик интернет-рекламы». Как было отмечено в еженедельном журнале новостной направленности *The Economist*, 23 ноября 2006 года, [6], *the single largest category within this flourishing industry, accounting for nearly half of all spending* («единственная крупнейшая категория в этой процветающей отрасли, на которую приходится почти половина всех расходов»). Сама деятельность представляет собой новый вид мошенничества и именуется *click fraud* – мошенничества с кликами.

К данной тематической группе относятся составные двухкомпонентные номинации. *Decision engine* – поисковая система Интернета, которая использует информацию от пользователя для предоставления более релевантных результатов. *Cloud computing* – тип вычислений, при котором вычислительные ресурсы совместно используются через Интернет, а не с помощью локальных серверов или персональных вычислительных устройств [9].

Допускаем, что встречаются номинации таких понятий, которые охватывают терминологические поля как аппаратного, так и программного обеспечения. Например, *Kinetic typography* – анимационная техника, включающая движущийся текст, обычно сопровождаемый соответствующей речью [10].

Поскольку данное лингвистическое исследование не ставит перед собой задачи строгой кодификации тематических категорий, приведем следующие примеры неологизмов, демонстрирующих разнообразие словообразовательной системы английского языка. Аббревиационный способ словообразования представлен сокращениями инициального типа [5]: *AG* < *Augmented reality* – технология объединения изображений реального мира, видео и т. д. с помощью компьютерной информации и / или изображений; буквенно-цифрового типа: *4-D* – 4-D технология сочетает в себе 3-D фильм (эффекты длины, глубины и ширины) с другими физическими эффектами на аудиторию, такими как запахи, брызги воды и т. д.; буквенно-символьного типа: *Li-Fi*, *li-fi* – метод беспроводной передачи данных с использованием технологии LED (light-emitting diode) [7].

Крупные зарубежные и отечественные компании вкладывают все свои интеллектуальные ресурсы для создания новых передовых и востребованных продуктов. В данной статье в качестве примеров приведена лишь малая часть неологизмов отрасли информационных технологий, активное развитие которой сопровождается стремительным ростом числа новых понятий и их знаковых обозначений.

Заключение

Современный английский язык обладает значительным количеством способов словообразования, но не все из них используются в равной степени, при этом продуктивность каждого различна. С наступлением XXI века процесс неологизации затронул научно-технические регистры, терминосистему и подязык информационных технологий. Неологизмы активно развивающихся стилистических пластов лексики призваны удовлетворить потребности в сжатости, краткости передаваемой информации, удобопроизносимости, визуально-графической компактности новых единиц, а также обладать способностью вступать в синтагматические и парадигматические отношения. В большей степени словарный состав английского языка обновляется собственно неологизмами или номинативами, что обусловлено спецификой изучаемого поля.

С развитием научно-технического прогресса подавляющее число неологизмов-терминов обозначает понятия ранее не существовавших технологий, устройств и аппаратов, что, в свою очередь, приводит к регулярному обновлению лексического состава современного английского языка.

Литература

1. Лопатин В.В. Рождение слова. Неологизмы и окказиональные образования. М.: Наука, 1973. 151 с.
2. Борщевская Т.С. Основные типы неологизмов в языке менеджмента // Вестник Череповецкого государственного университета. 2011. Т. 2, № 3. С. 54–58.
3. Гак В.Г. О современной французской неологии // Новые слова и словари новых слов. Л.: Наука, 1978. С. 37–52.
4. Заботкина В.И. Новая лексика. URL: <https://docplayer.ru/26351724-Zabotkina-novaya-leksika.html> (дата обращения: 08.11.2020).
5. Абрамов В.Е., Хуснуллина Ю.А. Коммуникативная аббревиация компьютерного дискурса: монография. Самара: УИНЛ ПГУТИ, 2012. 140 с.
6. The Economist. Англоязычный еженедельный журнал новостной направленности. URL: <https://www.economist.com/worldin/2006> (дата обращения: 25.10.2020).
7. The Web's Largest Resource for Acronyms & Abbreviations. URL: <https://www.abbreviations.com> (дата обращения: 20.10.2020).
8. Cambridge Dictionary. Кембриджский словарь. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь> (дата обращения: 28.10.2020).
9. Collins Online Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english> (дата обращения: 25.10.2020).
10. Macmillan Dictionary. Free English Dictionary and Thesaurus. URL: <https://www.macmillan-dictionary.com> (дата обращения: 20.10.2020).
11. Urban Dictionary. URL: <https://www.urban-dictionary.com> (дата обращения: 25.10.2020).
12. Techopedia – The IT Education Site. URL: <https://www.techopedia.com> (дата обращения: 20.11.2020).

Получено 02.12.2020

Абрамов Владимир Евгеньевич, д.филол.н., профессор, заведующий кафедрой иностранных языков (ИНО) Поволжского государственного университета телекоммуникаций и информатики (ПГУТИ). 443010, Российская Федерация, г. Самара, ул. Л. Толстого, 23. Тел. +7 846 228-00-63. E-mail: dobronraw@rambler.ru

Хуснуллина Юлия Арсеновна, к.филол.н., доцент кафедры ИНО ПГУТИ. 443010, Российская Федерация, г. Самара, ул. Л. Толстого, 23. Тел. +7 846 228-00-63. E-mail: y.husnullina@mail.ru

FEATURES OF UPDATING ENGLISH VOCABULARY (BASED ON NEOLOGISMS OF INFORMATION TECHNOLOGIES)

Abramov V.E., Husnullina Yu.A.

Povolzhskiy State University of Telecommunications and Informatics, Samara, Russian Federation

E-mail: dobronraw@rambler.ru, y.husnullina@mail.ru

The article concerns the appearance of IT neologisms in English. The enrichment of language happens mainly through addition of new words, meanings, expressions and idioms. The development of vocabulary is directly proportional to the process of neologization. The authors provide a typology of neologisms in the IT industry. Given examples of computer technology neologisms have the main nominative function, as well as the stylistic one. In the course of this research the authors note the emerging trend of idiomatization of neologisms-terms due to the dynamic development of science. The analysis of computer technology neologisms and IT term-neologisms makes it possible to conclude that the lexical structure of modern English is updating regularly, thereby reflecting new trends in the word-formation system.

Keywords: *word formation, IT neologisms, ways of forming neologisms, typology of neologisms, composition, blending, abbreviations*

DOI: 10.18469/ikt.2020.18.4.16

Abramov Vladimir Evgenyevitch, Povolzhskiy State University of Telecommunications and Informatics, 23, L. Tolstoy Street, Samara, 443010, Russian Federation; Head of Foreign Languages Department, Doctor of Linguistics, Professor. Tel. +7 846 228-00-63. E-mail: dobronraw@rambler.ru

Husnullina Yulia Arsenovna, Povolzhskiy State University of Telecommunications and Informatics, 23, L. Tolstoy Street, Samara, 443010, Russian Federation; Associated Professor of Foreign Languages Department, PhD in Linguistics. Tel. +7 846 228-00-63. E-mail: y.husnullina@mail.ru

References

1. Lopatin V.V. About modern French neology // *New Words and Dictionaries of New Words*. Moscow: Nauka, 1973, 151 p. (In Russ.)
2. Borshchevskaya T.S. The main types of neologisms in the language of management. *Vestnik Cherepovetskogo gosudarstvennogo universiteta. Nauchnyj zhurnal*, 2011, vol. 2, no. 3, pp. 54–58. (In Russ.)
3. Gak V.G. *About Modern French Neology*. Leningrad: Nauka, 1978, pp. 37–52. (In Russ.)
4. Zabotkina V.I. New vocabulary. URL: <https://docplayer.ru/26351724-Zabotkina-novaya-leksika.html> (accessed: 08.11.2020).
5. Abramov V.E., Husnullina Yu.A. *Communicative Abbreviation for Computer Discourse: A Monograph*. Samara: UINL PGUTI, 2012, 140 p. (In Russ.)
6. The Economist. English-language weekly news magazine. URL: <https://www.economist.com/worldin/2006> (accessed: 25.10.2020).
7. The Web's Largest Resource for Acronyms & Abbreviations. URL: <https://www.abbreviations.com> (accessed: 20.10.2020).
8. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь> (accessed: 28.10.2020).
9. Collins Online Dictionary. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english> (accessed: 25.10.2020).
10. Macmillan Dictionary. Free English Dictionary and Thesaurus. URL: <https://www.macmillan-dictionary.com> (accessed: 20.10.2020).
11. Urban Dictionary. URL: <https://www.urban-dictionary.com> (accessed: 25.10.2020).
12. Techopedia – The IT Education Site. URL: <https://www.techopedia.com> (accessed: 20.11.2020).

Received 02.12.2020